

УТВЕРЖДАЮ

Первый проректор-



ОТЗЫВ ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ

о диссертации Зубовой Ольги Владимировны «Проза В.М. Шукшина: текст и его кинематографическая интерпретация», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.01 – Русская литература

Творчество В.М. Шукшина – писателя, режиссера кино, актера – продолжает привлекать внимание исследователей благодаря сложной, многоаспектной природе таланта, оригинальности и глубине созданных им образов как в литературе, так и в кинематографе. Работа О.В. Зубовой представляет собой попытку изучения феномена Шукшина с позиции комплексного анализа его литературного и кинематографического наследия. Автор сосредоточен на той области, где проходит линия разграничения, или, сказать иначе, линия соединения его литературной работы и его деятельности как кинорежиссера и сценариста. Речь идет о попытке понять приоритеты внутри его творческой лаборатории: что было более важным для художника, литература или кинематограф, и каков итог внутреннего соперничества этих двух талантов в режиссере.

Отсюда и проистекает основная задача автора диссертации. Она заключается в том, чтобы обосновать «принципы экранной интерпретации» и «интермедиальной адаптации» прозы Шукшина. Решение этой задачи позволяет дать ответ на вопрос, насколько литературное творчество оказалось приемлемым для кинематографа. Опирающийся на прочную теоретическую и методологическую базу детальный и скрупулезный анализ,

проведенный автором исследования, дал возможность заглянуть в святая святых «лаборатории» Шукшина. Диссертация дает представление о том, как и каким образом шукшинские новеллы становились кинофильмами, от чего отказывался писатель, что добавлял, что изменял в них, и к каким результатам приводил перевод текста с языка одного искусства на язык другого. Один из основополагающих выводов в результате такого рассмотрения заключается в том, что шукшинская проза подчас утрачивала в ходе такой адаптации важные и глубинные смыслы, она оказалась непереводима в полной мере на язык кинематографа, «экран» не мог адекватно воспроизвести «слова» и «смыслы», столь значимые для Шукшина-художника.

Шукшин, как отмечает О.В. Зубова, отдавал себе отчет в том, что кинематограф несовершенен перед прозой, собственные его рассказы не втискиваются в «прокрустово ложе» языка киноискусства, в «визуализацию» средствами кино, киносценарии содержат материал, который свидетельствует о непреодолимой тяге к философскому осмыслиению истории и современности, но был - увы - невозможен с достаточной глубиной на экране. Отсюда, как показывает О.В. Зубова, многочисленные исправления, добавления и купюры в рассказах, предназначенных для экранизации, что приводило к «недосказанности», порой - к утрате шукшинской художественной «изюминки», вроде замечательных образов «чудиков». На экране они упрощались, становились более плоскими и «стандартными».

Отсюда и следующая ступень в нашем постижении логики шукшинского творчества - внутренняя неудовлетворенность результатом и потребность отказаться от кинематографа в пользу литературы. Результатом исследовательской работы становится в диссертации мысль о «литературоцентричности» всего творчества художника, в том числе и кинематографа. Исследователь утверждает также весьма оригинальную мысль о том, что именно литература и привела его к кинематографу, но с другой стороны, «кинематографичность», присущая изначально его

рассказам, скорее кажущаяся, чем действительная, его «мотиватором» является не пристрастие к кинематографу, она является следствием увлечения юного Шукшина театральным искусством. Концепция автора диссертации звучит в следующей формулировке: «Феномен кинематографичности шукшинской прозы, на наш взгляд, вытекает из специфики его индивидуального мышления и не может быть назван прямым следствием влияния искусства кино» (с. 90).

Впоследствии указанная тяга к театру проявилась в том, что осознание «неполноценности» «интермедиальной адаптации» нередко заставляло его писать пьесу, а уже потом ее экранизировать. Результатом пристального и убедительного анализа становится обоснование идеи «литературоцентричности» как специфической особенности художественного сознания Шукшина, обусловившего «возможность признания всех кинокартин автора адаптациями собственной художественной прозы».

Изучение источников и сопоставление литературного и кинематографического творчества также позволило автору обосновать типологию шукшинских «адаптаций». Выделяются три типа трансформаций: интерпретация отдельных произведений, новеллистический и мотивный принципы объединения текстов.

Важно отметить, что исследование феномена «киноадаптации» в диссертации позволяет подтвердить важные художественные особенности поэтики собственно литературного творчества, непереводимые на язык кино. К таковым относятся, как следует из диссертации: сказ, несобственно-прямая речь, авторские философские отступления, «внутренний психологизм», «микроскопия сюжета» и многие другие. Их перевод на язык кино был связан, как отмечает диссертант, с «трудностью подбора соответствующих кинематографических средств». Так, в частности, внутренний психологизм заменился «визуализацией», «усилением внешнего психологизма», «странными» характеров нивелировались, в целом, как подчеркивает автор

диссертации, «проза Шукшина вступала в противоречие с особенностями экранного воплощения».

Важно отметить наличие междисциплинарного аспекта в реализации научной задачи в диссертации - между литературой и кинематографом. Подобный подход был естественным образом обусловлен самим материалом - «разноликим» творчеством Шукшина-художника. Решение задачи потребовало всестороннего изучения наследия как литературного, так и кинематографического, кропотливой работы в архивах над неизданными вариантами сценариев, изучения большого количества критических работ и литературоведческих трудов, посвященных Шукшину. Для решения научной задачи потребовалось также соответствующее теоретико-методологическое обоснование. Что касается последнего, то важно отметить, что автор нашел, пожалуй, единственно верный для данной научной работы путь – к анализу киноадаптации через четкое научное понимание трех теоретических категорий – литературное произведение, текст и сценарий. Переработав солидное количество теоретических источников, о чем свидетельствует объем ссылок на многочисленные литературоведческие и киноведческие работы, а также обширная библиография (свыше 500 источников), автор счел возможным приступить к изучению феномена шукшинских адаптаций. И с успехом справился с поставленной задачей.

Подводя итог анализу диссертации, отметим, что решение в ней на первый взгляд узкой проблемы «киноадаптации» предоставило возможность увидеть в итоге творчество писателя во всей полноте и целостности, заглянуть в творческую лабораторию, определить эстетические и профессиональные приоритеты, подчеркнуть масштаб и интенсивность творческих поисков писателя, смысл и значение созданных им образов. Работа вносит значительный научный вклад в изучение творческого наследия Шукшина.

В качестве недочета можно отметить слабость структурной унификации текста. Так, например, вторая и третья главы диссертации

построены по-разному. Во второй главе рассматриваются особенности поэтики произведений Шукшина и их интерпретация в сценариях и картинах автора. Каждая интерпретация в отдельности не исследуется (только кратко в четвертом параграфе в связи с вопросом о композиции). В третьей главе рассмотрены отдельно произведения, особенности их поэтики и их адаптации. То есть присутствует некоторое несоответствие композиции глав.

В целом же, структура диссертации, состоящей из Введения, трех глав и Заключения, свидетельствует о четкости понимания цели, обоснованной теоретико-методологической основе, последовательности в решении поставленной задачи, аргументированности и убедительности научной концепции автора.

В Приложении собрана вся фильмография Шукшина.

Содержание основных положений диссертации в полной мере находит свое отражение в автореферате. Диссертация О.В. Зубовой «Проза В.М. Шукшина: текст и его кинематографическая интерпретация» соответствует п. 9, 10 Положения о присуждении ученых степеней и является научно-квалификационной работой, в которой содержится решение задачи, имеющей существенное значение для литературоведения. Автор диссертации Зубова О.В. заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.01 - Русская литература.

Отзыв составлен доктором филологических наук, заведующим кафедрой русской и зарубежной литературы Российского университета дружбы народов А.Г. Коваленко, обсужден и утвержден на заседании кафедры 8 февраля 2017 г., протокол № 6.

Заведующий кафедрой русской
и зарубежной литературы РУДН
профессор

А.Г. Коваленко

Подпись А.Г. Коваленко

Частью верю

Рекомендую

П.В. Бардам



СВЕДЕНИЯ О ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ

по диссертации Зубовой Ольги Владимировны на тему «Проза В.М. Шукшина: текст и его кинематографическая интерпретация», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.01 – «Русская литература».

Полное название организации в соответствии с Уставом	Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский университет дружбы народов»
Сокращенное название организации в соответствии с Уставом	ФГАОУ ВО «РУДН»
Место нахождения (адрес организации с индексом), почтовый адрес	Центральный федеральный округ, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, д.6, 117198
Адрес официального сайта в сети «Интернет»	http://www.rudn.ru
Контактный телефон	+7(495)434-53-00
Адрес электронной почты	rector@rudn.ru
Ведомственная подчиненность	Министерство образования и науки Российской Федерации
Сведения о руководителе ведущей организации: Ф.И.О., должность, ученая степень, ученое звание	Филиппов Владимир Михайлович, ректор, РУДН, академик Российской академии образования, доктор физико-математических наук, профессор
Сведения о составителе отзыва из ведущей организации: Ф.И.О. Должность, ученая степень, ученое звание.	Коваленко Александр Георгиевич, заведующий кафедрой русской и зарубежной литературы филологического факультета РУДН, доктор филологических наук, профессор
Список публикаций по теме диссертации за последние 5 лет.	1. А.Г.Коваленко. Очерки художественной конфликтологии (Антиномизм и бинарный архетип в

- русской литературе XX века).
Монография.- М., РУДН. - 2011 г.
2. Коваленко А.Г. и др. Русская проза рубежа ХХ-ХХI веков: учебное пособие. Под редакцией Т.М.Колядич. М.Флинта. 2011.
 3. Коваленко А.Г. Поэтика постмодернизма в современной исторической прозе. //XII конгресс Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы. - Русский язык и литература во времени и пространстве. - КНР, Шанхай. - 2011 г. - С.321-325.
 4. Коваленко А.Г.Карпов, и др. Художественный конфликт в русской и зарубежной литературе. Коллективная монография/ под. ред. А.С.Карпова, А.Г.Коваленко - М., Издательство РУДН. - 2011. – 480 с.
 5. Коваленко и др. Постмодернизм: взаимодействия в поле культуры (преемственность, диалог, интертекст). Коллективная монография. -М., Издательство РУДН. - 2013. – 316 с.
 6. Коваленко А.Г. Уроки постмодернизма и современная проза. Русский язык и литература в пространстве мировой культуры. Материалы XIII Конгресса МАПРЯЛ, в 15 т., т.14, русская литература в мировом

	литературном процессе: история и современность. - СПб, 2015. - С. 267-270.
--	--

Первый проректор-проректор по научной работе

Д.Ф.н., профессор Н.С.Кирабаев

